

## Chúng tôi hy vọng rằng bạn sẽ đồng ý giúp chúng tôi trong cuộc khảo sát này.

### Tôi đã được chọn như thế nào?

Chúng tôi đã chọn tài sản của bạn nhà ở tại Renton và Seattle phục vụ cho các gia đình. Chúng tôi đang đề nghị nữ giới từ 6-44 tuổi và nam giới từ 6-19 tuổi sống trong các căn nhà trợ cấp cùng tham gia.

### Tại sao tôi nên giúp đỡ?

Bạn có thể giúp chúng tôi biết:

- Chế độ ăn, nấu ăn trong đồ nhựa và việc sử dụng các sản phẩm làm đẹp và chăm sóc da, các loại thuốc trừ sâu ảnh hưởng tới hàm lượng hóa chất thâm nhập vào cơ thể như thế nào.
- Liệu những người sống trong các căn nhà trợ cấp có nhiều hóa chất trong cơ thể hơn so với những người khác trong bang của chúng ta hoặc trên toàn quốc.
- Cách thức hạn chế những hóa chất này trong cơ thể con người.

### Tôi có nhận được gì không khi tham gia?

- Người lớn sẽ nhận được một thẻ VISA trị giá \$25.
- Thiếu niên độ tuổi từ 12-17 sẽ nhận được một thẻ VISA trị giá \$15.
- Mỗi hộ gia đình sẽ nhận được thông tin giúp làm giảm nguy cơ phơi nhiễm thuốc trừ sâu.
- Mọi người sẽ nhận được chai nước bằng thép không gỉ.



### Nếu bạn tham gia vào cuộc khảo sát này:

Người lớn và trẻ nhỏ sẽ được nhận quà tặng là các thẻ VISA. Mọi người đều được nhận một chai nước bằng thép không gỉ.

### Để biết thêm thông tin:

Hãy gọi **1-877-494-3137**  
hoặc truy cập địa chỉ  
**<http://www.doh.wa.gov/biomonitoring>**

Tài liệu này hiện có bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Nga, Tiếng Somali, Tiếng Campuchia, Tiếng Amharic/Tigrinya và Tiếng Trung Phổ Thông.

Đối với những người khuyết tật, tài liệu này hiện có ở nhiều định dạng khác theo yêu cầu. Để yêu cầu, vui lòng gọi tới 1-800-525-0127 (TDD/TTY gọi 711).

WASHINGTON  
**Environmental  
Biomonitoring**  
SURVEY



## Phụ nữ, Trẻ em và Thanh thiếu niên:

**Bạn có thể giúp chúng tôi tìm hiểu về các nguy cơ phơi nhiễm với thuốc trừ sâu và hóa chất trong nhựa.**

**Cục Y Tế Bang Washington mời bạn tham gia vào một cuộc khảo sát quan trọng về hóa chất trong gia đình bạn.**

Washington State Department of  
**Health**  
DOH 210-089 March 2013 VIETNAMESE

## Cuộc khảo sát sẽ hỏi bạn về cách thức bạn sử dụng các loại sản phẩm dưới đây:



Đồ trang điểm



Bình chứa bằng nhựa



Chai nước bằng nhựa



Thực phẩm đóng hộp



Thuốc trừ sâu

## Điều gì diễn ra tiếp theo?

Nhân viên hiện trường của Cục Y Tế Bang Washington sẽ tới nhà bạn để giải thích về cuộc khảo sát và hỏi xem bạn có muốn tham gia vào khảo sát không. Các nhân viên này mang thẻ ID có dán ảnh và mặc áo vét có dòng chữ Cục Y Tế Bang Washington. Nếu bạn muốn tham gia, buổi ghé thăm của nhân viên hiện trường sẽ mất khoảng 45 phút tùy thuộc vào số lượng người trong gia đình bạn muốn tham gia. Nhân viên hiện trường sẽ cung cấp hoặc yêu cầu phiên dịch viên nếu cần thiết.

## Tôi sẽ phải làm gì nếu tham gia?

- Cung cấp cho chúng tôi hai mẫu nước tiểu để kiểm tra hàm lượng thuốc trừ sâu và hóa chất trong đồ nhựa.
- Cất mẫu nước tiểu vào ngăn đá tủ lạnh cho tới khi chúng tôi tới lấy.
- Trả lời các câu hỏi về bạn và gia đình bạn, ví dụ như thực phẩm bạn ăn, các sản phẩm nhựa bạn sử dụng và việc sử dụng thuốc phun trừ sâu bọ.
- Các hoạt động này kéo dài khoảng 30 phút.

## Những ai sẽ biết các kết quả của tôi?

Chỉ nhóm thực hiện khảo sát của Cục Y Tế mới biết được ai sẽ tham gia vào khảo sát này. Chúng tôi sẽ giữ bí mật mọi thông tin. Tên người tham gia sẽ không xuất hiện trên mọi thông tin chúng tôi thu thập. Chúng tôi sẽ chỉ ghi lại các kết quả tổng thể của cuộc khảo sát nhóm.

## Bạn muốn tìm hiểu về những hóa chất nào?

### Thuốc trừ sâu, BPA và phthalat.

- **Thuốc trừ sâu** được sử dụng để kiểm soát côn trùng trong và xung quanh các tòa nhà và trong ngành nông nghiệp.
- **Bisphenol A (BPA)** được sử dụng trong một số chất nhựa cứng, ví dụ như bình bú dành cho trẻ và các chai nước, và trong các dây chuyển đồ ăn đóng hộp.
- **Phthalat** được sử dụng để tạo ra các sản phẩm nhựa vinyl, nhựa dẻo và mềm, và các nguyên liệu đóng gói thực phẩm. Các chất này có trong một số sản phẩm làm đẹp và chăm sóc da như dầu gội đầu, sữa tắm và đồ trang điểm.

## Tại sao Cục Y Tế lại muốn làm khảo sát về các hóa chất này?

- Cục Y Tế muốn bảo vệ sức khỏe mọi người thông qua việc phòng ngừa và giáo dục.
- Các nghiên cứu chỉ ra rằng những hóa chất này có thể gây hại cho các loài động vật còn non. Các nhà khoa học muốn tìm hiểu hàm lượng các hóa chất này trong trẻ nhỏ, thanh thiếu niên và phụ nữ từ 20–44 tuổi.

## Nếu tôi không tham gia thì sao?

Việc tham gia là lựa chọn của bạn. Bạn có thể từ bỏ bất kỳ lúc nào. Bạn có thể gọi điện tới Cục Y Tế Bang Washington theo số miễn phí 1-877-494-3137 để biết thêm thông tin hoặc nếu không ai trong gia đình bạn muốn tham gia. Bạn cũng có thể gọi nếu bạn không sống trong một ngôi nhà được bảo trợ, hoặc nếu gia đình bạn không có thành viên nào là nữ giới từ 6–44 tuổi hoặc nam giới từ 6–19 tuổi. Nếu sau này bạn quyết định muốn tham gia, hãy gọi cho chúng tôi.